



Название: синонимы на ровном месте

Уровень: бывалый

Текст с пиньинем:

Nǚ ér zuì jìn zài xuéxí jìn yì cí, yǒu yí ge zuòyè shì huí  
女儿最近在学习近义词，有一个作业是回  
jiā duō shōují yì xiē jìn yì cí.  
家多收集一些近义词。

Nǚ ér xiàng tā bàba qǐngjiào ràng tā bāngmáng xiǎng jǐ ge jìn  
女儿向她爸爸请教，让他帮忙想几个近  
yì cí. Tā bàba xiǎng le yí huìr, shuō: “Bǐ rú, bái jiǔ,  
义词。她爸爸想了一会儿，说：“比如，白酒、  
píjiǔ, dōu shì jiǔ, zhè jiù shì jìn yì cí. Hái yǒu juǎnyān, xuě  
啤酒，都是酒，这就是近义词。还有卷烟、雪  
jiā dōu shì yān, zhè yě shì jìn yì cí.” wǒ yì tīng, qì bù dǎ  
茄都是烟，这也是近义词。”我一听，气不打  
yí chù lái, chòng lǎogōng shuō: “Nǐ zì jǐ chōu yān hē jiǔ yě jiù bà  
一处来，冲老公说：“你自己抽烟喝酒也就罢  
le, qiānwàn bié jiāo háizi zhè xiē luàn qī bā zāo de dōngxì.” Lǎo  
了，千万别教孩子这些乱七八糟的东西。”老  
gōng bù fúqì de shuō: “Zhè yǒu shénme ya, zhè xiē dōngxì zuì jù  
公不服气地说：“这有什么呀，这些东西最具  
tǐ, yí xiàzi jiù néng ràng tā míngbai shì zěnme huí shì le.”  
体，一下子就能让她明白是怎么回事了。”

Jiàn tā luàn shuō huà hái jiǎobiàn, wǒ chòng tā dà hǎn: “Kě  
见他乱说话还狡辩，我冲他大喊：“可  
nǐ jiǎng de yě bú duì ya! ‘Bái jiǔ’ hé ‘píjiǔ’ gēnběn bú  
你讲得也不对呀！‘白酒’和‘啤酒’根本不



shì jìn yì cí, nǐ yào shì bù dǒng jiù bié jiāo!" Lǎogōng yì tīng yě  
是近义词，你要是不懂就别教！”老公一听也  
jí le: “jìn yì cí shì wǒ shuō cuò le, kěshì wǒ zhè zhǒng jiàoyù  
急了：“近义词是我说错了，可是我这种教育  
fāngfǎ bú shì gèngjiā tōngsú yì dǒng ma?”  
方法不是更加通俗易懂吗？”

Wǒ hái xiǎng shuō, jiù tīngjiàn nǚ ér zài yì páng shuōdào: “Bù  
我还想说，就听见女儿在一旁说道：“不  
hǎo, zhànzhēng bào fā le.” Lǎogōng kàn le kan nǚ ér, shuō:  
好，战争爆发了。”老公看了看女儿，说：  
“Yòng cí bú dāng, zhè bú shì ‘zhànzhēng’, zhè shì ‘zhàndòu’.  
“用词不当，这不是‘战争’，这是‘战斗’。  
‘Zhànzhēng’ yǔ ‘zhàndòu’ jiù shì yì zǔ jìn yì cí. ‘Zhàndòu’  
‘战争’与‘战斗’就是一组近义词。‘战斗’  
shì yì zhǒng duǎnqī xíngwéi, ér ‘zhànzhēng’ yào jīnglì yí ge màn  
是一种短期行为，而‘战争’要经历一个漫  
cháng de shíqī. Xiànzài nǐ māma hé wǒ chǎojià shì yì chǎng ‘zhàn  
长的时期。现在你妈妈和我吵架是一场‘战  
dòu’, ér wǒ hé nǐ māma jiéhūn, nà cái shì yì chǎng ‘zhàn  
斗’，而我和你妈妈结婚，那才是一场‘战  
zhēng’.”  
争’。”



Текст без пиньиня:

女儿最近在学习近义词，有一个作业是回家多收集一些近义词。

女儿向她爸爸请教，让他帮忙想几个近义词。她爸爸想了一会儿，说：“比如，白酒、啤酒，都是酒，这就是近义词。还有卷烟‘、雪茄都是烟，这也是近义词。”我一听，气不打一处来，冲老公说：“你自己抽烟喝酒也就罢了，千万别教孩子这些乱七八糟的东西。”老公不服气地说：“这有什么呀，这些东西最具体，一下子就能让她明白是怎么回事了。”

见他乱说话还狡辩，我冲他大喊：“可你讲得也不对呀！”白酒‘和’啤酒‘根本不是近义词，你要是不懂就别教！”老公一听也急了：“近义词是我说错了，可是我这种教育方法不是更加通俗易懂吗？”

我还想说，就听见女儿在一旁说道：“不好，战争爆发了。”老公看了看女儿，说：

“用词不当，这不是‘战争’，这是‘战斗’。‘战争’与‘战斗’就是一组近义词。‘战斗’是一种短期行为，而‘战争’要经历一个漫长的时期。现在你妈妈和我吵架是一场‘战斗’，而我和你妈妈结婚，那才是一场‘战争’。”